



A2.14 Dyplom ukończenia studiów

- Opowiedz o swoich studiach na uniwersytecie lub celach.
- Znajdź słownictwo dotyczące szkolnictwa wyższego.
- Poznaj system szkolnictwa wyższego i instytucje w swoim nowym kraju.

Studia	<i>(Estudos universitários)</i>	Magister	<i>(Mestre)</i>
Wykształcenie wyższe	<i>(Ensino superior)</i>	Dyplom	<i>(Diploma)</i>
Studia licencjackie	<i>(Licenciatura (graduação))</i>	Praca dyplomowa	<i>(Trabalho de conclusão / Tese)</i>
Studia magisterskie	<i>(Mestrado)</i>	Wykład	<i>(Aula magna / Palestra)</i>
Doktorat	<i>(Doutorado)</i>	Stypendium	<i>(Bolsa de estudos)</i>
Wydział	<i>(Faculdade / Departamento)</i>	Zdobywać	<i>(Conquistar / Obter)</i>
Kierunek studiów	<i>(Curso (área de estudo))</i>	Iść	<i>(Ir)</i>
Licencjat	<i>(Licenciatura)</i>	Rozumieć	<i>(Entender / Compreender)</i>

1. Digitalize o código QR para ver o vídeo, ou leia o texto. (QR: Áudio)

Na wielu **uczelniach** w Polsce **rekrutacja** zaczyna się w lipcu, gdy są już **wyniki matur**. Dla wielu uczniów to stres, bo trzeba czekać i szybko złożyć **aplikację na studia**. Osoby z maturą międzynarodową IB mają często łatwiej, bo wyniki są wysyłane online prosto na uczelnię. Dzięki temu jest mniej biurokracji, a uczelnie cenią też umiejętności zdobyte w liceum.



*Em muitas **instituições de ensino superior** na Polónia, o **recrutamento** começa em julho, quando já há **resultados do exame final do ensino médio**. Para muitos alunos, isso é stress, porque é preciso esperar e apresentar rapidamente a **candidatura aos estudos**. Pessoas com o bacharelado internacional IB muitas vezes têm mais facilidade, porque os resultados são enviados online diretamente para a instituição de ensino superior. Graças a isso, há menos burocracia, e as instituições de ensino superior também valorizam as competências adquiridas no ensino médio.*

1. Kiedy zwykle zaczyna się rekrutacja na polskich uniwersytetach?
 - a. W grudniu, po sesji zimowej
 - b. W lipcu, po wynikach matur
 - c. W maju, przed maturą
 - d. We wrześniu, po rozpoczęciu roku
2. Co robi organizacja IB z wynikami matury międzynarodowej?
 - a. Wysyła je pocztą do szkoły średniej
 - b. Przekazuje je tylko uczniowi na papierze
 - c. Wysyła je bezpośrednio na uczelnię przez internet
 - d. Nie wysyła wyników do uczelni

1-b 2-c



2. Gramática: Substantivos no vocativo: Panie Profesorze

O vocativo é um caso usado para se dirigir diretamente a pessoas, animais ou objetos.

1. O vocativo no plural tem a mesma forma que o nominativo no plural, por exemplo: Drodzy panowie!, Drogie panie!, Drogie dzieci!
2. Na linguagem coloquial, usa-se o nominativo em vez do vocativo.
3. O ponto de exclamação no vocativo é opcional.

Rodzaj (Gênero)	Końcówki (Desinências)	Mianownik liczba pojedyncza (Nominativo singular)	Wołacz liczba mnoga (Vocativo plural)
męski (masculino)	-e -u	Jan Tomasz Pan Profesor (Senhor Professor)	Janie Tomaszu! Panie Profesorze (Senhor Professor)
żeński (feminino)	-o (zakończone na (terminadas em a)) -u (zdrobnienia na (diminutivos em a))	Anna Ola Pani Doktor (Senhora Doutora)	Anno Olu! Pani Doktor (Senhora Doutora)
nijaki (neutro)	-o	Dziecko (Criança)	Dziecko! (Criança!)

1. _____, czy mogę zadać pytanie o pracę dyplomową? (Senhor Professor, posso fazer uma pergunta sobre o trabalho de conclusão de curso?)
 a. Panie Profesor b. Panu Profesorze c. Pan Profesor d. Panie Profesorze
2. _____, czy jutro będzie wykład na wydziale? (Senhora Doutora, amanhã haverá uma aula na faculdade?)
 a. Pani Doktora b. Pania Doktor c. Pani Doktorko d. Pani Doktor

1. Panie Profesorze 2. Pani Doktor

Rewrite the phrases (QR: IA+)



1. Dzień dobry, Pan Profesor. Czy mogę zadać pytanie?

(Bom dia, Senhor Professor. Posso fazer uma pergunta?)

2. Jan, podejść proszę do tablicy.

(João, venha por favor ao quadro.)

3. Tomasz, masz chwilę? Muszę z tobą porozmawiać.

(Tomás, você tem um minuto? Preciso falar com você.)

1. *Dzień dobry, Panie Profesorze. Czy mogę zadać pytanie?* **2.** *Janie, podejdź proszę do tablicy.* **3.** *Tomaszu, masz chwilę? Muszę z tobą porozmawiać.*

3.Exercícios

1. Associe os itens que têm um significado relacionado.

- | | |
|------------------------|--|
| a. studia magisterskie | 1. praca końcowa |
| b. studia licencjackie | 2. oficjalny dokument ukończenia studiów |
| c. praca dyplomowa | 3. studia I stopnia |
| d. dyplom | 4. studia II stopnia |

a-4 b-3 c-1 d-2



2. Pedido de segunda via do diploma – informação da secretaria (QR:

Áudio)



Preencha as lacunas: wydziału, licencjat, magister, kierunek studiów, stypendium, dyplomu

Absolwentom przypominamy: duplikat (1) _____ można zamówić w dziekanacie właściwego (2) _____. We wniosku prosimy podać imię i nazwisko, (3) _____, rok ukończenia oraz informację, czy chodzi o (4) _____ czy (5) _____. Należy też dołączyć potwierdzenie opłaty i zdjęcie do dokumentów.

Dokument jest zwykle gotowy po 14 dniach. Jeśli w czasie studiów zmieniły się dane osobowe, prosimy zgłosić to wcześniej. W razie pytań o praktyki, (6) _____ lub pracę dyplomową zapraszamy w godzinach przyjęć.

Relembramos aos diplomados: a segunda via do diploma pode ser solicitada na secretaria da respetiva faculdade. No pedido, pedimos que indique nome e apelido, curso, ano de conclusão e a informação se se trata de licenciatura ou mestrado. É necessário também anexar o comprovativo de pagamento e uma fotografia tipo passe.

O documento fica normalmente pronto após 14 dias. Se, durante os estudos, tiverem sido alterados os dados pessoais, pedimos que isso seja comunicado com antecedência. Em caso de perguntas sobre estágios, bolsa de estudos ou trabalho de conclusão, convidamos a comparecer durante o horário de atendimento.

(1) dyplomu, (2) wydziału, (3) kierunek studiów, (4) licencjat, (5) magister, (6) stypendium

1. Jakie informacje i dokumenty trzeba przygotować, żeby zamówić duplikat dyplomu?

3. Ouça o fragmento de áudio e escolha a resposta correta. (QR: Áudio)

Verdadeiro Falso

- | | | |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. Mówczyni jutro idzie na uczelnię, żeby załatwić sprawę z dokumentami. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Ona nie ma jeszcze dyplomu, bo nadal studiuje na licencjacie. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Stypendium pozwoli jej częściej uczestniczyć w wykładach. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

1-V 2-X 3-V



4. Escolha a solução correta

1. Panie Profesorze, w zeszłym roku _____ na _____ (Senhor Professor, no ano passado candidatei-me ao mestrado na Universidade de Varsóvia.)
a. aplikowałem b. aplikowałam c. aplikuję d. aplikowali
 2. Podczas studiów licencjackich _____ (Durante a licenciatura, obtive uma bolsa de stypendium za dobre wyniki.)
a. zdobywam b. zdobywaliśmy c. zdobywałem
d. zdobywałam
 3. Wczoraj _____ na wykład na wydziale, ale _____ (Ontem íamos para a aula no departamento, mas a sala estava fechada.)
a. poszliśmy b. zśliśmy c. szłam d. idziemy
1. aplikowałem 2. zdobywałam 3. zśliśmy

5. Roleplay - diálogos (QR: Áudio)



Dzieskanat — odbiór dyplomu

Student *Dzień dobry, dzwonię w sprawie dyplomu po studiach licencjackich — czy mój dyplom jest już gotowy do odbioru?*
(Paweł): *(Bom dia, estou ligando a respeito do diploma após a graduação — meu diploma já está pronto para retirada?)*

Pracownica dzieskanatu *Dzień dobry. Proszę podać numer albumu... Dobrze, widzę: Wydział Zarządzania, kierunek Marketing — to prawda?*
(Pani Ewa): *(Bom dia. Por favor, informe o número de matrícula... Certo, estou vendo: Faculdade de Gestão, curso de Marketing — está correto?)*

Student *Tak, zgadza się. Obroniłem pracę dyplomową dwa tygodnie temu i chciałbym zrozumieć, co jeszcze muszę załatwić.*
(Paweł): *(Sim, está correto. Defendi o trabalho de conclusão de curso há duas semanas e gostaria de entender o que ainda preciso resolver.)*

Pracownica dzieskanatu *Dyplom będzie do odbioru od przyszłego poniedziałku. Proszę przyjść z dowodem osobistym i potwierdzeniem opłaty.*
(Pani Ewa): *(O diploma estará disponível para retirada a partir da próxima segunda-feira. Por favor, venha com documento de identidade e comprovante de pagamento.)*

Student *Dziękuję bardzo. Jeszcze jedno — czy ten dyplom licencjata wystarczy przy rekrutacji na studia magisterskie?*
(Paweł): *(Muito obrigado. Mais uma coisa — esse diploma de bacharelado é suficiente na candidatura ao mestrado?)*

1. Kiedy Paweł może odebrać dyplom i co powinien ze sobą przynieść?
-

6. Falar: traduzir e responder (QR: IA+)

Studiuję na wydziale... / na kierunku... / Chciałbym zdobyć dyplom, ponieważ... / Zazwyczaj mam wykład, a potem...



1. Jakie masz wykształcenie i co studiowałeś lub chciałbyś studiować w Polsce?
2. Opowiedz krótko o typowym dniu na studiach - jakie masz zajęcia i ile czasu poświęcasz na naukę?

7. Escrita: E-mail (QR: IA+)

Szanowna Pani / Szanowny Panie,
piszę z dziekanatu Wydziału Zarządzania. Mamy informację, że złożył(a) Pan(i) **pracę dyplomową** i może Pan(i) odebrać **dyplom** (studia **licencjackie**).
Proponujemy krótkie spotkanie w dziekanacie w czwartek o 13:30, żeby podpisać dokumenty. Proszę przynieść dowód osobisty i indeks (jeśli Pan(i) ma).
Czy ten termin Panu/Pani pasuje?
Z poważaniem,
Anna Kowalska
Dziekanat



Escreva uma resposta apropriada: *Dzień dobry, Pani Anno, dziękuję za informację. / Czy mogę przyjść w innym terminie, np. w piątek o 10:00? / Czy muszę jeszcze przynieść jakies dokumenty oprócz dowodu?*

Verbos importantes	Aplikować (aplicar)	Zdobywać (conquistar)	Iść (ir)	Rozumieć (compreender)
ja	Czas przeszły aplikowałem/am	Czas przeszły zdobywałem/zdobywałam	Czas przeszły siedłem/szłam	Czas przeszły rozumiałem/rozumiałam
ty	aplikowałeś/aś	zdobywałeś/zdobywałaś	siedleś/szłaś	rozumiałeś/rozumiałaś
on/ona/ono	aplikował/a/o	zdobywał/zdobywała/zdobywało	siedł/szła/szło	rozumiał/rozumiała/rozumiało
my	aplikowaliśmy/łyśmy	zdobywaliśmy/zdobywałyśmy	szliśmy/szłyśmy	rozumieliliśmy/rozumiałyśmy
wy	aplikowaliście/łyście	zdobywaliście/zdobywałyście	szliście/szłyście	rozumieliliście/rozumiałyście
oni/one	aplikowali/ły	zdobywali/zdobywały	szli/szły	rozumielili/rozumiały